
















情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

| | |
|---|---|
| <p>Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In September every week on Tuesdays and Fridays from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p> |  |
| <p>Kosodate soudan / 子育て(こぞだ)て相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa. ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4</p> |  |
| <p>Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. In September 2nd (Wednesday) and 16th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1</p> |  |
| <p>Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. In September 16th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p> |  |
| <p>Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : September 9th (Wednesday) and 23th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p> |  |
| <p>Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. In September. Every week Tuesday and Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1</p> |  |
| <p>Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. In September 1st (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5</p> |  |
| <p>Seishin shougai sha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness. In September 16th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3</p> |  |
| <p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. September 5th and 19th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. September 13th and 27th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Information : at the Cleaning Center. ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0</p> |  |
| <p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. In September on Sundays 6th, 13th and 20th. From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2</p> |  |
| <p>Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. In September : 6th, 13th, 20th and 27th. from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2</p> |  |
| <p>Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: In September 6th, 13th and 27th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1</p> |  |
| <p>Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. September 23th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. 2nd floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ 0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5</p> |  |
| <p>Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p> |  |
| <p>Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3</p> |  |
| <p>Keiei muryou soudan {Yoshisapo} / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」 The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. September 11th (Friday) and September 17th (Thursday) from 9:30 a.m.~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0</p> |  |

Information bulletin for foreigners living in Yoshida
 Number 077 / 2020, August English version
 Yoshida City Hall
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

| | | |
|---|-------------------------|---------------------------------------|
| 牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ) Police Station | 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 0 | まきのほらしほそえ2737 |
| 榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital | 0 5 4 8 - 2 2 - 1 1 3 1 | まきのほらしほそえ2887-1 |
| ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら) Hello Work Haibara | 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 4 8 | まきのほらしほそえ4138-1 |
| 島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) Pension Office | 0 5 4 7 - 3 6 - 2 2 1 1 | しまだしやなぎまち1-1 |
| 島田税務署 (しまだぜいむしょ) Taxation Office | 0 5 4 7 - 3 7 - 3 1 2 1 | しまだしおうぎまち2-2 |
| 静岡入国管理局 (しずおかにゆうこくかんりきょく) Shizuoka Immigration | 0 5 4 - 6 5 3 - 5 5 7 1 | しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 いちせ センター ビル 6F |

Information of the provincial administration of Yoshida's park
 For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420
 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.
 Day and time : **September 12th (Saturday)** from **9:00 a.m.~11:30 a.m.** Place : Within the Yoshida Park
 Contents : Flower seeding making (Pansies) Participation fee : Free
 (Advance registration is unnecessary)

Registrations are open for students on Little Science Library

| Classes | Day | September | |
|-----------|-------|-------------------|---|
| | | 5th (Saturday) | Let's make a colourful Ramune candy |
| in | to | 13th (Sunday) | 3 times of intensive introduction of programming (10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.) |
| | | 20th (Sunday) | |
| | | 27th (Sunday) | |
| September | start | 19th (Saturday) | Let's make a replic of "Sea angel" |
| | | 20th (Sunday) | |
| | | 26th (Saturday) | |
| | | 27th (Sunday) | The brightness you can see and you cannot see |

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen
 Target : Elementary school students and older
 Place : Little Science Building (Chisana Rika kan)
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course □
 ② School name ・ School year ・ Group
 ③ Name ④ Address ・ Telephone number ⑤ Name of the guardian
 Reception hours : 10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.
 (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)
 For inquiries : Chisana Rika kan ☎ 0548-34-5533

August 30th (Sunday) Disaster prevention training

When a calamity happens, to perform accurately and quickly to take the measures in response to it, habitually it is necessary to So we will hold the general disaster prevention training, starting with the advancing and the administration of the of the Emergency Operations Center, the firm establishment of it, reinforcement of the local disaster prevention system, establishment of a regional organization, reinforcement of the disaster prevention affiliated organizations, to raise your conscience about it.
 Let's participate actively at the disaster prevention training in the region where you live, to take action without fail.

In the case of training :
 The training will take place under the hypothesis that occurred the earthquake with a seismic intensity 6 upper and in the city, the buildings have collapsed with the occurrence of the soil liquefaction and fires, with extraordinary damages.

Training schedule (schedule)
 At 7:30 a.m. in the morning : The training start signal will announced by broadcast system (or cancellation)
 From 8:30 a.m. until 9:00 a.m. in the morning : (the earthquake occurrence and the earthquake occurrence signal will be announced)
 at the same time : ※ please perform the training.
 Information : Bousai ka Bousai Bumon ☎ 0548-33-2164

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water
 水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
 Please use the convenient account transfer for the payment of water rates

| | |
|---|--|
| 使用年月分 (Period of consumption of water) 令和2年6月~令和2年7月分 (2020, June ~ July) 問い合わせ先(といあわせさき) Information : 上下水道課 (じょうげすいどうか) department of water and sewage services. 上水道 (じょうすいどう) water services ☎ : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) sewage services ☎ : 0548-33-1100 | 納期限 Due date 2020年8月28日(金) 2020 August 28th (Friday) |
|---|--|

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゆうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on **Mondays**

at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

骨髄(こつずい)ドナー登録(どうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制) (よやくせい)

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays** and **Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 9月7日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In **September 7th** on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse · a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



September (日) Days (9月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

| | | |
|----|---------|---|
| 6 | Sunday | KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555 |
| 13 | Sunday | KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789 |
| 20 | Sunday | FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) ☎ 0548-24-1200 |
| 21 | Monday | HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0548-28-0887 |
| 22 | Tuesday | MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300 |
| 27 | Sunday | TAMAI SEIKI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667 |

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



For those who have difficulties to pay water and sewage fees

For those who find it difficult to pay water and sewage fees because the income has fallen due to the effects of the new coronavirus, depending on the individual circumstances we will be accepting the postponement of payment.

For more information please make a consultation. 上下水道課(じょうすいどうか) water and sewage department.

上水道(じょうすいどう) water division ☎ : 0548-33-2127

下水道(げすいどう) sewage division ☎ : 0548-33-1100

大切なお知らせ — Importante notice

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。

Interpreter service will be available every months on second Sundays

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 8月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on August

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

| | |
|--|-------------------------------|
| 町県民税 第2期(ちょうけんみんぜい・だいにき) Payment of 2° Term of the residential taxes | 2020年8月31日(月) |
| 国民健康保険税 第2期(こくみんけんこうほけんぜい だいにき) Payment of 2° Term of the National Health Insurance tax | August 31th, 2020 (Monday) |

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

不要不急(ふようふきゅう) Fuyou fukyuu = It's unnecessary and not urgent (to go out, to travel, to visit relatives, etc...)

自宅待機要請(じたくたいきようせい) Jitaku taiki yousei = Request to stay at home

渡航制限(とこうせいげん) Tokou seigen = restrictions and limitation to travel (by plane, ship, etc...)

外出制限(がいしゅつきんし) Gaishutsu kinshi = Prohibition to go outdoors

外出制限(がいしゅつせいげん) Gaishutsu seigen = Restrictions on going outside from home

無観客(むかんきやく) Mukankyaku = An event, TV program, without spectators



マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:

MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :

☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... ➔ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)のときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)

When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone

(paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time : on **Weekdays** : 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. **Saturday** : 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 8:00a.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information : Ken Kenko Fukushima Tiiki Iryouka ☎ 054-221-2406



When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday-Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday-Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099



The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

| | |
|--|--|
| Description, location of the apartment | Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63) 1 block. Kawashiri 210 3 DK (8・6・6) |
| arrangement of rooms and rental cost : | 21.200 yen ~ 41.700 yen ※ It will be set according to the income. |
| Description, location of the apartment | Sakura Danchi build in 1989 (Heisei era 1) 1 block. Kawashiri 210 3 DK (8・6・6) |
| arrangement of rooms and rental cost : | 21.500 yen ~ 42.300 yen ※ It will be set according to the income. |

| | |
|--|--|
| Persons qualified : | <ul style="list-style-type: none"> People who are experiencing problems with housing ; People who will live together with the family ; People who have an income below the standard value ; People who are not members of gangs of violence. |
| For people who meet all the following requirements : | <ul style="list-style-type: none"> People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; People who surely have a co-guarantor ; People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ; |
| Application period | August 17th (Monday) ~ August 31th (Monday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition. |
| and inquiries : | Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyuu Ka) Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161 |



If you are having trouble because of bad treatment, you are not going to school, suffering bullying and punishments, please call for us. 「☎ 110 Children Human Rights 」

Telephone : ☎ Free dial 0120-007-110

Time : 8:30 a.m. ~ 7:00 p.m. Saturdays and Sundays : from 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Reinforcement period : **August 28th (Friday) ~ September 3rd (Thursday)**

For inquiries : Shizuoka Chihou Houmukyoku Department of human rights ☎ 054-254-3555



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)

In 2020 July 31th the population of Yoshida-cho was 29.575 people. Male gender : 14.763 / Female gender : 14.812

From this total mentioned above the foreign population is 1.718 people. Male gender : 731 / Female gender : 987